

# Szekely Közélet

Politikai, közgazdasági és társadalmi ujság

Előfizetési árak:  
Egész évre 200 L., fél évre 100 L., negyedévre 50 L.  
Egyes szám ára 4 L.

Felelős szerkesztő  
**TOMPA LÁSZLÓ**

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Bulevardul Regele Ferdinand (Kossuth-utca) 14 szám  
Telefonszám: 34.  
Megjelenik szombaton reggel.

## Le a lejtőn.

Milliók, sőt milliárdok sülyednek el a közpénzekből, amelyekről nem lehet tudni, hová lettek el, csak azt tudjuk, hogy nincsenek meg. Röpködnek a vádak mindennap, hogy ezeket a pénzeket ellopták. Legutóbb egy kormányparti képviselő kiáltotta ezt a vádat a miniszterek felé. S az élet kibírhatatlan terhei közt egy egész ország lezüllesztett társadalmába hiába várja ezekre a vádakra a feleletet. Mert az nem felelet, hogy Maniu a Rivierákon üdül és az sem felelet, hogy a kisemberekkel áldozati adót fizettettek az elloptott milliók helyébe, amivel még jobban tönkreteszik az egész lakosság gazdasági helyzetét. A kormány is hasztalan jelenti be lépésnyomon, hogy kész a külföldi kölcsön, mert az elloptott milliárdokat ez sem fogja pótolni és a további milliárdok elsüllyedését megakadályozni. A miniszterelnök hiába nyugtatja meg mindegyre a közvéleményt afelől, hogy a kormány helyzete szilárd s hogy még ennyi, vagy annyi ideig fognak uralmon maradni: nem ez a kérdés nyugtalanítja a közvéleményt.

A közvéleményt az nyugtatná meg, ha a lopások és közéleti züllések végnélküli csomóját valaki egy bator csapással ketté vágná. A világháború elején Oroszország sorsát veszélyeztették a hadseregben előforduló nagyszabású lopások. A hadseregparancsnok erre kihallgatásra rendelte a tábornoki kart s mikor mind együtt voltak, csak ennyit mondott nekik: »Uraim, aki lop, azt főbelövem.« Egy ilyen napi parancsot várnánk mi is, mert amikor tekintélyes román politikusok is meghúzzák a vészharangot és kiáltják világgá, hogy a csod kűszöbön vagyunk, akkor a közvagyon tolvajait börtönbe kell csukni, hogy az elrettentő példa észretérítse azokat, akik még ezután akarnak lopni. Ilyen elrettentő példát még nem láttunk.

## A községek önállósága

nálunk még mindig függő kérdés. Megirtuk már, hogy a kormányigazgatóság arra az érthetetlen álláspontra helyezkedett, hogy törvénytörvénymódosítás nélkül nem változatható meg községeink jelenlegi szerencsétlen helyzete. S most következetlenségbe esett a kormányigazgatóság, mert Háromszéken, ahol az interimárok hasonló módon fosztották meg a községeket önállóságuktól, — megengedte, hogy ezek ismét visszakapják önállóságukat, jóváhagyva az ottani megyetanács ilyen értelmű határozatát. Miért tagadta meg tehát a mi megyetanácsunk hasonló határozatától a jóváhagyást? A kormányigazgatóságnak, úgy látszik, az a felfogása, hogy a mi községeink kisebb és szegényebb volta teszi indokolttá az eltérő intézkedést, mert felvilágosító adatokat kért most be az állandó választmány elnökétől az egyes községek lakosságának a lélekszámára, a költségvetések végösszegére és a községek által fizetett adók mennyiségére nézve. Mi bizonyosnak tartjuk, hogy a községek deficitjét éppen a csalakozások, a kör — községi terhek idézik elő, mert a régi, megszokott községi életben egyszerűbb, könnyebb és olcsóbb volt a községi háztartás és közgazdaság. Bizunk benne, hogy a kormányigazgatóság is be fogja ezt látni.

## Büntetik a szekelyeket.

A helyi járásbíróóság több, falusi gyümölcsárúst 500—500 lejre büntetett azért, mert a rendőrség jelentése szerint még szeptemberben, a gyümölcs-szezon idején dinyét árultak anélkül, hogy az árjegyzéket s a beszerzési árról szóló hatósági bizonyítványt ki-függesztették vagy felmutatták volna. Volt 2000 lejes büntetés is azért, mert az illető nem hozta magával a piacra iparigazolványát. Nem akarunk a törvénytörvények védelmére kelni, de meg kell állapítanunk, hogy a szigorú büntetések előbb-utóbb olyan gazdasági romlást fognak eredményezni, ami nem sorolható a büntetés szociális és gyakorlati céljai közé. Meggondolandó, hogy ma 100—120 lej egy szekér fának az ára s ily értékelődések mellett a helyi közigazgatási hatóságoknak is gondoskodni kellene olyan intézkedésekről, amelyek mellett a kereset után szaladó falusi gazdanép kellő felvilágosításban részesüljön a túlt rendszabályok felől, másrészt pedig megkönnyítene az előirt igazolásokat, okiratokat stb. beszerzését. Mert szomorú és végzetes dolog, ha az élet nehézségeivel küzdő adózó polgárban semmi egyebet nem látunk, mint a bűnöző vádlottat.

## Megszűnt a Steriopól-féle bünper.

A városi tanács ismeretes alakulógyűléséből folyólag Steriopól igazgató ellen indított bünper tárgyalása február 3-ikára volt kitűzve. Tudva van az is, hogy az ellenérdekeltek az eljárás nehezítése céljából ugyancsak feljelentést tettek a Magyar Párt két vezető embere és egyik tagja ellen, az alakulógyűlésen elkövetett törvénytörvénnyel vádolva őket. A Magyar Párt elnöksége arra való tekintettel, hogy a Steriopól igazgató ellen tett feljelentés gyakorlati célja időközben megszűnt, mert az alakulás jegerőssé vált, s a felsőbb hatóság a magyarpárti tanács-tagok lemondását tudomásul vette, egyértelmű megegyezést létesített a nemzeti parasztpárt vezetőivel, hogy a feljelentések kölcsönös visszavonása mellett a pert megszüntetik. A két perbeli képviselő, dr. Molnár és dr. Laslo ügyvédek ennek megfelelő kijelentést tettek a fő tárgyalás kezdetén, aminek alapján a törvénytörvények a további eljárást megszüntette.

A magyar pártvezetőség ezen magatartásával nemcsak a köztisztletben álló pártfőriak további felesleges hurcoltatásának vetett véget, hanem annak is tanujelét adta, hogy nem tartozik politikai céljai közé a mindenáron való pereskedés.

## Orbán Balázs emlékezete.

A szekelykereszturi kaszinó február 2-ikán tartotta évi rendes közgyűlést s ez alkalommal az ottani magyarság a nagy szekely emlékének is áldozott. A közgyűlést társas vacsora követte s azon, egy kis műsor keretében, Gálfalvi Samu főgimnáziumi igazgató mondott tartalmán, lendületes emlékbeszédet Orbán Balásról, így elevenítve fel ünnepélyesen a fogadalmakat, ígéreteket és köteleességeket, amelyeket Orbán Balázs születésének százados évfordulóján, előlét egy esztendővel, tettünk és vállaltunk, de amelyekből eddig oly keveset tudunk megvalósítani.

## IPARTESTÜLETI ÜGYEK.

Országos kirakó vásárok: február 11-én Kovászna, 13-án Zabola, 14-én Ecei, Homoródszentmárton, Topánfalva, 15-én Vámosgálfalva, 16-án Küküllővár, Kibéd, Nagyajta, 17-én Aranyos-medgyes. A farkaslaki új vásár február 9-ikén hétfőn lesz megtartva.

Ipartestületünkhöz a vidéki iparos-ság több községből fordult panasszal az ott nagymérvben dolgozó zugmunkások, kontárok ellen, minek alapján az illető előjárásokról megtettük a feljelentéseket.

Oroszhegyben az ügy tárgyalás alá került és megállapítást nyert, hogy háromszor annyi kontár dolgozik, mint rendes iparos. Érdekes, hogy sok van közöttük olyan, aki képesített iparos, de már iparendélyt nem váltott hanem bujkálva dolgozik.

Rekordot állított fel a kontárság Zetelakán, ahol 65 kontár ügyét tárgyalta az előjáróság az Ipartestület részvételével. Itt is sok képesített iparos kontárkodik, ugyannyira, hogy terhes adókkal küzködő jogosult iparosoktól ugyszólva még a száraz kenyeret is elhalásszák a gyalázatos kontárkodással.

Reméljük, hogy a hatóságok jóakaratu és törvényes támogatásával minden községben lehetlenné tudjuk tenni a kontárokat, akik ellen a bünvádi eljárás is megindult. Kérjük vidéki iparos testvéreinket, de első sorban a megválasztott ügyvezetőket, tartanak községükben állandó ellenőrzést és a kontárokat Ipartestületünknél jelentésük fölé.

Ipartestületünk 8 napon át egy megfelelő pénzügyi tisztviselő alkalmazásával iparos testvéreinknek az adóbevallási ivatei díjmentesen állította ki, mely alkalommal minden oldalról és minden ipari szakmában működő iparos testvéreink panasza és keserősége hangzott el a munka és a kereset hiánya miatt, amelyeknek mindennap való folytonos csökkenése a teljes nyomor felé hajszolja az iparosságot, úgy annyira, hogy az adókiróvás tekintetében egy igazi tragédia fog kifejlődni, midőn az iparosságtól az adót fogják követelni. Ez a való és szomorú tény volt indító oka annak, hogy az Ipartestület előjárósága elhatározta, hogy február 8-án a Gazdasági Egyesülettel és a Kereskedő Társulattal közösen nagy adóügyi értekezletet, illetve gyűlést tart, amelyen képviselőink és szenátoraink is részt vettek volna és az ott hozott határozati javaslatok érvényre juttatása érdekében az ország-házbán is felemelték volna szavukat. Azonban a gyűlés megtartása iránti kérvényünket, melyet a rendőrkapitánysághoz nyújtottunk be és a melyet közben a prefektus urhoz továbbítottak, elutasították, a prefektus ur szóbelileg adván az Ipartestület titkáranak tudomására, hogy a gyűlés megtartását nem engedélyezi.

Ezen értesítés vétele után az Ipartestület és Kereskedő Társulat 7 tagu bizottsága kereste fel a prefektust arra kérve őt, hogy ha már a gyűlést nem engedélyezi, a mely pedig minden politikai szándéktól távol állott volna és csupán az lett volna célja, hogy a kormány előtt a tervbevett adókiróvási mód tarthatatlanságát kimutassa s a teljesen lerongyolodott és összerokadt iparos osztálynak a tényleges jövedelem alapján való megadóztatását kérje, legalább a pénzügyi hatóságnál való személyes közbenjárással hasson oda,

hogy ezt a méltányos kívánságot az adókiróvó bizottság vegye figyelembe és az oda kiküldött adóügyi képviselőinknek az adókiróvás körül emelt kifogásait hallgassa meg és juttassa érvényre. Az Ipartestület elnöksége.

## Román lapszemle.

Az *Ordinea* jan. 28-iki számában »A bulgárok panasszal fordulnak a Népszövetséghez« címen arról ír, hogy a nemzeti parasztpárti kormány a választások alkalmával esztelen ígéreteket tett a kadrlateri bulgároknak s ma képtelen megvalósítani ezeket az ígéreteket. A kadrlateri bulgárok között, akik nagy tömegekben támogatják annak idején a kormánylistát, ki-tört az elégedetlenség s memorandum-ban fordultak a kormányhoz, hogy váltsa be ígéreteit. A dobrudzai Edinstova című bulgár napilap élesen támadja a kormányt s egyik utóbbi számában — írja az *Ordinea* — volt bátorsága kijelenteni, hogy ha a kormány a memorandumot nem veszi tekintetbe és hajthatatlan marad, panasszal fordulnak a Népszövetséghez. Ime — fejezi be cikkét az *Ordinea* — ilyen szégyenteljes politikát üzött a nemzeti parasztpárt az ellenzéken s a nemzeti érdekeket is gondolkodás nélkül elárulta, ha arról volt szó, hogy kormányra kerülhet.

A *Dimineața* jan. 28-iki száma és a román sajtó a Rador jelentése nyomán közli, hogy gróf Károlyi Gyula külügyminiszter interjú adott az *Az Est* munkatársának. Károlyi gróf kijelentette, hogy az utóbbi hónapokban Magyarország és Románia, valamint Magyarország és Jugoszlávia között jelentősebb gazdasági közeledés történt. Ez a közeledés annak a közös elgondolásnak az eredménye, hogy Magyarország és a szomszéd államok gazdasági egységet akarnak teremteni. A jóakaratu megvan s így nagyon valószínű, hogy a közeljövőben már kölcsönös gazdasági előnyökhöz jut-tatjuk egymást. Károlyi gróf a kisebb-ségi kérdéssel kapcsolatban kijelentette, hogy Magyarország nem szerkeszt hivatalos demarsot, de érthető, hogy érdeklődik az utóállamok területén kisebbségi sorsban élő testvérei iránt. Az erdélyi magyarok panasza különben a névelmezés és a csiki magánjavak ügyében jelenleg a Népszövetség asztalán fekszik s ha ezek a panaszok dokumentumokra vannak felépítve, a Népszövetség döntése csak kedvező lehet.

A *Patria* január 27-iki számában Sept. Sever a következőket írja: az utóbbi időben az erdélyi kisebbségek életét kissé megzavarták a különböző irredenta mozgalmak. Ezt első sorban — folytatja cikkét — Brandsch Rudolf nyilatkozatának tulajdoníthatjuk, aki teljes megértéssel viseltetik azokkal a realitásokkal szemben, amelyek népének mai politikai életét meghatározzák. A Keleti Ujság és Ellenzék urainak, valamint az uralkodásra szü-llett magyar grófoknak és mágnásoknak nem tetszett, ez a nyilatkozat. Brandsch Rudolf nyilatkozata teljesen ellentétben áll a revizionista eszmékkel. Ugy tűnt fel tehát, hogy a szá-szok más politikát akarnak, mint — magyarok. Az utóbbi napokban azonban a sebeben »*Volksrat*« (Néptanács) a jelen politikai helyzetet, Brandsch Rudolf nyilatkozatát és a szász parlament csoport határozatát bírálta és megcáfolta Brandsch-ot. Nem tudjuk,

a jövőben Bransch milyen magatartást fog tanúsítani. Tudjuk azonban, hogy a Volksrat a magyar kisebbségi politikát támogatja, épp úgy, mint 1919-ben, midőn a Reményi nagygyűlésen elhatározták a Romániához való csatlakozást, de jegyzőkönyvüket — fejezi be cikkét Sept. Sever — a következő szavakkal zárták: »Nagy fájdalom járta át a nép lelkét«.

**A Cuvantul** január 29-iki számában »A kormány és a kisebbségek blokkja« címen a következőket írja: a csernovici részleges választások alkalmából az ottani kisebbségek külön független blokkba tömörültek. A blokk George Grigorovici szociáldemokrata képviselő ellen alakult, aki a kormánylistán is jelölve van, tekintve, hogy a szociáldemokrata párt és kormány között megegyezés van. Bihar megyéből — írja a Cuvantul — szintén hasonló híreket hallunk azzal a különbséggel, hogy az ottani kisebbségi blokk nem érhet el különös eredményt, tekintve, hogy ebben a megyében a román tömegek vannak nagy többségben. A kormány — folytatja cikkét — úgy látszik nagyobb jelentőséget tulajdonít a kisebbségi blokknak, melynek keretei kezdenek túlnőni a helyi és választási jellegén. Mihalche ezzel kapcsolatban az elmúlt napokban kijelentette, hogy amíg mi egymás között veszekedünk, a kisebbségek közös összefogással egységes blokkot alakítanak ellenünk. Ez természetesen meg van engedve a kisebbségeknek — mondotta Mihalche a Cuvantul közlése szerint — még az is érthető, ha a nemzeti parasztpárt, vagy a kormány ellen tömörülnek, de magatartásukkal már már az államot fenyegetik. Mielőtt azonban tetteleg eszközökhöz folyamodna a kormány, előbb információt igyekszik beszerezni. A belügyminiszterium ezért kérte az illető tartományigazgatóságokat, hogy számoljanak be részletesen a kisebbségi blokkok jellegéről és eeljáról. Míg a jelentéseket várják, Mihalche személyesen is tájékozódni óhajt — írja a Cuvantul — s hétfőn délután ebben az ügyben hosszabb megbeszéléseket folytatott Hans Ottó Róth-tal, a német-párt elnökével. A belügyminiszter részletes felvilágosításokat kért arranzve, hogy mi tette aktuálissá a kisebbségek újabb tömörülését. Magáévá tette Hans Ottó Róth panaszait s megígérte, hogy mindazt a minisztertanács elé viszi.

**A Napiunea** február 1-jei számában a pótválasztással kapcsolatban a következőket írja: Bihar megye magarsága a választások alkalmával egységesnek bizonyult. Szavazataikat annak ellenére, hogy a kormány hatalmas nyugdíjösszegeket folyósított az esküt nem tett magyar tisztviselők számára, a Magyar Párt listájára adták. Ez a tény szolgáljon tanulsággal a jövőre nézve.

### Megyénkbeli ifjak ismét dicsőséget szereztek a székely névnek.

A magyar egyetemi hallgatók kolozsvári szemináriumának gondnoksága által kitűzött falu-pályázat eredményét a katolikus Népszövetség egyetemi és főiskolai szakosztálya által Kolozsváron, február 1-én rendezett teastélyen hirdették ki. Az estélyen megjelent az erdélyi magarság több kiváló vezető egyénisége és az összes kolozsvári ifjusági egyesületek kiküldöttei. A bíráló bizottság, amelynek Gyallay Domokos, a »Magyar Nép« főszerkesztője, dr. Török Bálint az E. G. E. főtitkára és dr. Sulyok István hirlapíró voltak a tagjai, Kiss Árpád jogszigorlónak ítélte oda az első díjat »Kibéd« című dolgozatáért. »Ez a dolgozat — amint a bíráló bizottság megállapította — alapos, körültekintő, lélekkel fakadó érdeklődést és tanulmányozást mutat. A szerző világosan látja az erdélyi magyar élet fejlődésének feltételeit, s érdeklődését ezekre központosítja. Kétségtelen érzelme és tehetsége van élményeinek közvetlen és hatásteljes közlésére is.«

A második díjat Baczó Gábor joghallgató nyerte »Bágy« című dolgozatával.

Említésre méltó, hogy a múlt tanév folyamán kiírt pályázatot szintén Kiss Árpád nyerte meg »Parajd« c. dolgozatával.

### Akit a karikások zászlótartójuknak képzeltek.

Vettük az alábbi levelet: T. Szerkesztő Ur! A »Hargita« c. lap mint a karikás párt »zászlótartóját« parentálja el a minap elhalt derék községi pénztárosunkat, Ferencz Árpád ny. postafőellenőrt. Kötelességünk érdemes párttagunk emlékére beállítással szemben megvédenünk. Ferencz Árpádot mint nyugdíjast igyekeztek a karikás pártiak megdolgozni s egy-két értekezletükre is meghívták. Azonban ezt az összeköttetést hamarosan és férfiasan megszakította s a tulsó oldalon tapasztaltak után lelkesen vállalta községi pénztárossá való jelölését az Országos Magyar Párt helyi tagozata részéről. Meg is választottuk óriási többséggel a karikások jelöltjével szemben. Tehát ő a mi zászlótartónk volt! — Magyar testvéri üdvözléssel

az Országos Magyar Párt olaszteleki tagozatának elnöksége.

## HIREK.

Február 6.

### A néplelekből.

A nép egyszerű fiai és lányai a költészetben is lelki gyönyörűséget keresnek maguknak. Szívesen adnak helyet ezeknek a köztelen, őszinte megnyilatkozásoknak, had lássa a közönség milyen gondolatok minő érzések foglalkoztatják a népleket. Ezuttal két ilyen verset van alkalmunk közölni.

### 1931 kérdése.

Januári napfény ártatlan sugára,  
Fogsz e hozni tavaszt a népek sorsára.  
Vagy hagysz tépelődni gondolkodásunkban  
Az élet romjának sötét tudatában.

Halvány csillagai halk, bús éjszakáknak,  
Lehettek tanúi népek sohajának  
Hozzátok is felszáll, égig ér bánatunk.  
Valamit heressünk, valamire várunk.

S ha nincs mit keressünk? csak szívünkhez  
Hogy amit az diktál, csak arra hallgassunk,  
Ott van a szeretet! hű tengerén vezet.  
Remény kormányával kiközlőhöz vezet.  
(H. szt.-márton.) Székely Júliánna.

### A faragó élete.

Szegény faragónak de nehéz a sorsa,  
ő a fenyves erők állandó lakója,  
de nem találja sem magas kőháza,  
egyszerűen épült forgács kalibába.

Itt van nékte az élékamarája,  
zöld fenyő galyakból a háloszobája;  
havasi mohából van a fejuánkosa  
földre rakott tűzhely az ő kis konyhája.

Itt készíti meg ő reggeli csajját,  
ebédre pedig főz friss turós púliszkát.  
Ozsonnára nem másit, csak kenyéret s hagymát;  
de már vacsorára jó paprikás húst ránt.

Ahogy a hegyek közt feltetszik a hajnal,  
ő már a fenyves közt dolgozik a fával.  
a sujtó zsinorral és nagy palankáccsal,  
fűrészsel, kapoccal és egy kisebb bárdal.

Találkozik sokszor erdei vadakkal,  
őzöl és szarvassal s nem ritkán farkassal,  
medvét már ritkán lát, de vaddisznót sokat,  
havasi pávát és többféle madarat.

Szurkos minakét keze, szurkos a ruhája;  
szurkos biza neki minden haja szála,  
hérges a tenyere lyukas a boeskorra,  
igy keres kenyeret családja számára:

Mikor pedig eljön a fizetés napja,  
az erdőt pár napra nagybüszkén ott hagyja.  
A fizetés után bemegy a kocsmába,  
sajnos, hogy ez így van, nagyot iszik rája.  
Sóó Lajos (első)

**Állatorvosi kinevezés.** A Dénes Samu nyugdíjba vonulásával megüresedett kerületi és városi állatorvosi állásba a földmívelésügyi miniszter Slatev Károly és neje, okleveles állatorvosokat nevezte ki.

**Az oklándi erdőgondnokság** működését megszüntették és az oda tartozó községeket a baróti erdőgondnoksághoz csatolták.

**Halálozás.** Ungváry Dénes asztalos február 3-án 65 éves korában városunkban meghalt. Csendes, szorgalmas ember volt, munkájában érte a hirtelen halál. Csütörtökön temették nagy részvét mellett. Elhaltak még **Furták Istvánné** 54 éves, **Barabás Véri** 66 éves korában.

**Bírói áthelyezés.** Merches Orest helybeli törvényszéki bírót, a mostani »leépítési« akcióval kapcsolatban Naszódra helyezték át a járásbíróvához.

**A helybeli Jótékony Nőegylet** legközelebbi teastélyt február 17-ikén, hushagyókedden tartja a Magyar Pártotthon helyiségeiben. A jótékony célt szolgálják és maguknak is egy derűs, szórakozó estét szereznek azok, akik e társas összejövetelen részt vesznek.

**Az adóvallomások benyújtásának** határidejét február 10-ig meghosszabbították. Habár a pénzügyi kormány rendelkezése szerint az adókiadás előreláthatólag a tavalyi alapon fog történni, mégis érdekében áll mindenki-nek vallomást adni be, mert ellenesben a tulságos megróvás elleni felebezési jogát veszélyezteti.

**X Köszönetnyilvánítás.** Mindazoknak, akik drága jó édesapánk, Panajoth Albert, elhunytá alkalmából részvételnyilatkozattal felkerestek, temetésén résztvettek, ezuton mondunk hálás köszönetet. *Öz. Panajoth Albertné* és családja.

**Revizló-ellenes liga.** Bukarestben megalakult a revizló-ellenes liga. A liga központja Franciaországban van. Ennek az egyesületnek az a célja, hogy a határreviziók veszedelmességéről győzze meg nyugat közvéleményét és ellensúlyozza a különböző irredenta és revizló propagandákat. Az alakuló közgyűlésről a következő jegyzéket intézték a liga franciaországi és jugoszláviai tagozataihoz: »A liga romániai bizottsága, amely minden politikai és értelmiségi áramlatot magában foglal, megállapítja, hogy Belgiumnak, Franciaországnak, Lengyelországnak, Romániának, Csehszlovákiának és Jugoszláviának közös, életbevágó érdeke a béke megtartása és a békeszerződések elismerése.«

**A Népszövetség előadás sorozatán** febr. 1-én Orbán Domokos dr. és Wenetsek József dr. tartottak nagy figyelemmel hallgatott előadást. Az előbbi a táplálkozásról, az utóbbi a telekkönyv fontosságáról mondott el sok szükséges tudnivalót. Az előadások között Veress Béla szavalt mély átérzéssel Ady Endrének három, ifjusági botlásait sirató versét. Egyházi ének vezette be és fejezte be az előadást.

**A Munkás Testező Egylet táncdalgyűlést** rendez február 7-én, szombaton este 8 órai kezdettel a Barkóczy-féle étteremben, a hiányzó egyleti felszerelések beszerzésének javára. Belépti jegyek ára: férfiaknak 30 lei, nőknek 20 lei, családjegy 60 lei.

**A vasúti menetrendváltásról.** A helybeli állomásfőnökség megkeresése alapján mult számunkban közöltük a tervbevetett menetrendváltást. Újabb értesülés szerint a változás csak később meghatározandó időben fog életbelépni, amiről a közönséget tudatni fogjuk.

**A szombatfalvi ifjusági egylet** február 1-én tartott műsoros estélye a legszebb erkölcsi és anyagi sikert aratta. Az összes szereplők fáradságot nem kímélve készültek az előadásra s nagy buzgalommal és ügyességgel adták elő szerepeiket. Az előadást nagy közönség hallgatta végig, derült, jó kedvre hangolva. — Az ifjusági egylet vezetősége ezuton mond hálás köszönetet mind a szereplőknek, mind a jelen volt nagy közönségnek és egyuttal értesíti az egyesületi tagokat, hogy folyó hó 8-án délután 2 órakor évi közgyűlést tart, melyre kéri a tagok teljes számban való megjelenését.

**Becsapják a falut.** Különös módon szedte rá Bágy községi jóhiszemű lakosságát egy idegen nő, aki január 31-én egy szentpáli cigányasszonnyal jelent meg ott s azzal házalta végig a falut, hogy másnap nagyszerű cirkusz-előadást fog rendezni s az erre szóló jegyeket természetbeni adományokért osztogatta. Összeszedtek így ketten mintegy 100 drb. tojást, 10 kgr. szalonnát, 15 kilány liztet, befőtött stb. s ezekkel a »belépti díjakkal« szerkeket megpakoltva, a községből megszöktek. A bágyiak hiába várták a másnap cirkusz-előadást. Érdekes, hogy a csaló nőket senki sem szólította fel igazolásra, vagy az előadás-hoz szükséges hatóság engedély felmutatására. Az esetet a csendőrség figyelmébe ajánljuk.

**„Varság községben“.** Ezen a címen legutóbbi, január 31-iki számunkban megjelent híradásunkba sajnálatos sajtóhiba csuszott be, amennyiben a címszó tévesen szedetett »Varság«-nak *Vágás* helyett. A közlémeny tartalma, s az abban megnevezett egyik szereplő neve után is következtetni lehetett a sajtóhibára, amit ezennel világosan is helyreigazítottunk. Itt említjük meg, hogy a multkori híradásunk után, a vágási falutanács végre megtartotta alakulógyűlését s az alakulás jögerősen meg is történt, mert, bár az ellen felebezéset adtak be az interim rendszert hívei, a megvetanás állandó választmánya az alakulást jóváhagyta, csupán egy állandó választmányi tag megválasztását semmisítve meg, aki nem ért el abszolút szavazattöbbséget.

**A kath. gimnázium** rendezésében színre került »Postás Katica« c. operett előadása ugy erkölcsi, mint anyagi tekintetben kiválóan sikerült. A Kiss Elek tanár által vezetett zenekar megmutatta, hogy az operett zene és a szerepbe beolvadó összjáték különleges nehézségeivel is eredményesen meg lehet közdeni, ha van akarat, ügyszereket és áldozatkészség. A műkedvelőgárda pedig tanúságot tett arról, hogy nehezebb vállalkozásokra is hivatva van s kiérdemelte a műkedvelő művészet részére a közönség legmelegebb elismerését és pártfogását. Nem egy helyről hallottuk a meglegedett dicséretet, hogy az előadás felvehette volna a versenyt hivatásos szintársulatokkal is. Nagy jövőjű és sokra hivatott új tagja a műkedvelőgárdának *Ferenczy Böske*, a címszerep alakítója, aki mellett a rég ismert könnyedséggel és elevenséggel játszották meg szerepüket *Bucsi Ilonka* és *Mordán Mariska* is. Kisebb szerepüknek helyesen feleltek meg Bálint Aranka, Szabó Tusika és Vass Iluska. A férfi szerepekben Szabó Gábor, Beldovits Emil, Köpeczy, Simó Sándor, Ferencz Árpád, Ungvári János, Dronka, Kabdebó András, Beldovits Ödön, Gergely Lajos biztosították a sikert, amelyhez mindenküknek csak gratulálni lehet. A darabot Szász József tanár rendezte, sugó Lőrincz Kálmán volt. A január 31-iki előadást február 3-ikán megismételték, — ugyancsak telt ház előtt.

**Köszönetnyilvánítás.** Köszönetet mondunk Ugron Ákos, Bán József és Barabás Domokos uraknak könyvadmányaikért, melyekkel az ifjusági egylet könyvtárát gyarapítani szivesek voltak. További könyvadmányokat Elekes Péter, Orbán Balázs utca 63. címre kér az ifjusági egylet vezetősége.

**A kadicsfalvi népszövetségi tagozat** szépen sikerült diszgyűlést rendezett február 2-ikán. A diszgyűlésnek műsorszámait gondosan betanított énekek és értelmesen előadott szavaltati számok, továbbá Dobos Ferenc dr., főgimn. tanárnak a bosevizmusról és a kommunizmusról tartott nagyhatású előadása és a mexikói véres keresztény üldözésnek vetített képekben való bemutatása tették. A szereplőknek fáradozását a helyi plebánus köszönte meg. A tagozatot helyes irányu működéséért a jelenlevő kerületi elnök megdicsérete és az ifjuságot további önművelésre buzdította.

**Vendéglősök szervezkedése.** Január 19-ikén tartotta a székelyudvarhelyi vendégipari munkaadók szindikátusa alakuló közgyűlését a Barkóczy-féle étteremben. Az alakulóközgyűlés, amelyen Barkóczy Albert elnököt, a szindikátus megalakítását határozatilag ki-mondotta s közfelkiáltással megválasztotta a tisztikart. Elnök lett: Barkóczy Albert, alelnök: Muresan János, titkár: Asztalos Dénes, pénztárnok: Moldován I., ellenőrök: Benkő József és Ernst György. Választmányi tagok: ifj. Kassay Dénes, Szabó Károly, Ferenczy Ferenc, Balázs János, Ferenczy Károly, Metz István, Boršan és Pál Sándor vendéglősök.

**Farsangi előadást** rendeznek az irgalmas nővérek a helybeli zárda javára február 8-ikán, vasárnap este 8 órai kezdettel, a katolikus főgimnázium tornacsarnokában. Ez alkalommal több, apró tréfás jelenet kerül előadásra, így: »Janó szerencsése« — »A tú és cerna« — »Lé kisasszony« — »A görbeszájú familia«, »Gavallér Jankó és Találdki Lilike« stb. a nővendékek szereplésével. Vigyük el gyermekeinket, hogy nekik is legyen örömlük.

# A Székely Dalegylet háziestélye szombaton, 7-én este 9 órakor saját helyiségében. Válozatos, teljesen új műsor. Belépti díj tetszés szerint.

**A Polgári Önképző Egyesület** f. hó 4-iki fillérestélye — bár azon a szokottnál kevesebb közönség jelent meg — méltán sorakozik műsor tekintetében a szezon eddigi fillérestélyeivel. Az estélyen Biró Lajos c. igazgató az újságíróadalomról tartott értékes és tanulságos előadást, emlékeztetve egyúttal megyénk nagy szülöttjéről, Bartha Miklósról, az újságírás igazi művésztől, a toll nagymesteréről. A műsor további számaiban Ébert Hajnalka kedves, behizelgő hangon énekelt pár népdalt, Bodrogi Elza egy monologot adott elő ügyesen, László Béla Ady-verseket szavalt nagy átérzéssel, míg »Az antenna betyár« c. vigjelenet előadásával Birtalan Annus, Miklós József, Veress Dénes és Márton Árpád szereztek a közönségnek sok derült percet. — Itt említjük meg, hogy az egyesület február 14-én a Bukarest-szálló színháztermében tartja nagy jelmezes-estélyét, melyre az előkészületek javában folynak. A rendezőség mindent elkövet a siker érdekében. A legszebb és legeredetibb maszkák értékes jutalomtárgyakat kapnak, melyek megtekinthetők a Kassay Domokos kirakatában.

**Vadászati és erdészeti kiállítás Marosvásárhelyen.** Bár Erdély az ország egyik legjobb vadászterülete és számtalan városi és falusi ember űzi a vadászatot, még egyszer sem volt Erdélyben vadász kiállítás. Hasonlóképpen óriási kiterjedésű erdőségek vannak Erdélyben, de kifejezett erdészeti kiállítás sem volt még itt. Annál nagyobb érdeklődéssel tekintenek az erdészek és vadászok az Erdélyi Gazdasági Egyletnek a Marostordavármegyei Földmives Szövetséggel karöltve Marosvásárhelyen rendezendő mezőgazdasági kiállítására, amelynek két külön csoportját fogja képezni a vadászat és az erdészet. A kiállítást szeptember hó elején tartják meg és azon minden, a vadászat és erdészettel kapcsolatos tárgy, emlék, preparátum, nyers és kész áru bemutatható. A kiállítás tudnivalóit az Erdélyi Gazdasági Egylet titkári hivatala díjtalanul küldi meg az érdeklődőknek.

**A kórházi sikasztás ügye.** A vizsgálóbíró újlag elrendelte a Bercan gondnok letartóztatását, amit a vádtanács is helybenhagyott s így Bercan jelenleg vizsgálati fogságban van. A határozat ellen Bercan felfolyamodással élt a táblához, ahol eddig még nem döntöttek az ügyben. Bercan ma is állhatatosan tagadja, hogy sikasztott volna, bár a helyszíni vizsgálat eredményeképpen a szakértő megállapította, hogy 404 ezer 117 lei hiány van. Bercan ezzel szemben azt vitatja, hogy a szakértői megállapítás téves és helytelen s ellenőrző szakértő alkalmazását kérte Gálfalvi számvevő személyében. A közvélemény különös következtetéseket fűz az ellentétes nyilatkozatokhoz: a szakértő véleményéhez és a Bercan tagadásához. Bercan tagadásának vagy az kell, hogy legyen a rugója, hogy a chemarista szervezettől reméli a pénz visszafizetését, vagy akörül a rejtelmes suttogás körül kell azt keresni, amely szerint a pénzek fel nem fedhető, titkos csatornákon usztak el — politikai célokra. A tény azonban az, hogy a pénz nincs meg a kasszában, s Bercan kívül valakinek még felelnie kell azért, hogy egy alantas hivatalnok félmilliónyi összeget tudott elkezdeni. Ez a felelőség pedig kétségtelenül a kórházigazgatóságot terheli, amely az ellenőrzést elmulasztotta. A megye semmi esetre sem károsítható meg ilyen tekintélyes összeggel.

**A helybelli gazdakör** február 12-én, csütörtökön este 8 órai kezdettel a Bukarest-szálló színháztermében rendezte meg jótékony célú színelőadását, az elszegényedett gazdák gyermekeinek felségélyezésére. Színre került Gárdonyi Géza 3 felvonásos népszínműve a »Falusi Verebek«, melynek szereposztását a falragaszok mutatják. A gazdakör színelőadását, az eddigi szokásnak megfelelően, kosaras táncmulatság fogja követni, mely iránt már is nagy érdeklődés mutatkozik városunk közönsége részéről.

**x Beteges, munkaképtelen** édesanyám segélyeztetése végett, szerény díjazás mellett, házknál, vagy irodában takarítást vállalok, mint bejárónő. Lakásom Tábor-utca 25 sz.

**A nyelvhasználat.** Számtalanszor kifejtettük már annak a rendszernek a hátrányos voltát, amely nem engedi meg a kisebbségi nyelvtérleteken a lakosság anyanyelvének a közigazgatásban való használatát. Nem is beszélve most a megyetanácsról, — minden egyes falu lakossága nap—nap mellett érzi, mennyire megköti a köz — és magánügyek elintézését a nyelvismeret hiánya. Még a falutanácsok jegyzőkönyveit, a magyarnyelvű községi bíróságot, vagy jegyzőhöz intézett egyszerű kérvényeket is csak románul szabad szerkeszteni, ami mind felesleges kiadást, idővesztést és egyéb hátrányokat jelent. Ennek idején nem szűkölködünk olyan igéretben sem, amelyek a nyelvkérdés rendezését helyezték kilátásba. Most aztán a kormány csakugyan hozott egy határozatot, még pedig — kedvezőtlen. Az erdélyi kormányzóság hivatalos lapja közli ezt a belügyminiszteri rendeletet a kisebbségi nyelvhasználat »megoldásáról«, amely egy régebbi, hasonló rendelet fenntartása mellett kimondja, hogy az összes helyi hatóságok által kiállított hivatalos iratok csak román nyelven adhatók ki. Ez a rendelet tehát nem előre, hanem hátrafelé való haladást jelent.

**Máglyát raktak a dohányból.** A Székelykocsárd környéki dohánytermelőkhöz kiszállott egy inspektor, hogy a dohánytermést az állam részére átvégye. Mintegy huszezer kilogramnyi dohányt azonban kifogásolt, mert azon alig látható penészfoltok voltak s ezt a rengeteg mennyiségű dohányt a réten halombarakatva meggyújtotta és elégette. Három napig füstölgött a nagy máglya, szegény gazdák egész évi termése és reménysege.

**Magyar tüzoltóistiztek oltották el a moreni szondatűzét** Százán és százán próbálkoztak az évek óta égő moreni-i petroleumkut eloltásával, de senkinek se sikerült ez, miközben megszámlálhatatlan milliók égtek el a tűzzé vált drága kincs alakjában. A tűz öt-száznegyven méter magas lánggal égett tovább, s a petroleumtársaság 250 ezer dollár díjat tűzoltó ki annak, aki a tűzáradatnak gátat tud vetni. Most végre három budapesti magyar tüzoltóistizt olyan port talált fel, amelynek segítségével sikerült a tüzet eloltani. Külön szerkezetet is készítettek, amely lehetővé tette, hogy az oltószert nagy távolságból a szonda tölcserébe juttassák. Ezelőtt mintegy két hónappal léptek érintkezésbe a petroleumtársasággal, amelynek felszólítására leküldték találmányaikat. Nemsokára megkapták az értesítést, hogy azok teljes sikerrel beváltak s most az ügyes felalálók egyike Romániába jött, hogy mindhármuk nevében bejelentse igényét a hatalmas összegű jutalomdíjra.

**Nyilvános köszönet és nyugtázás.** A Polgári Önképző Egylet temetkezési segélyalapja elhunyt férjem után járó temetkezési járulékból 10000 leut fizetett ki melynek felvételét nyilvánosan is elismerve, ezuton is köszönetet mondok az egyesület vezetőségének a gyors és pontos kifizetésért. *Óz. Ungváry Dénesné.*

A n. é. közönség szíves tudomására adjuk, hogy munkadíjainkat a mai viszonyoknak megfelelően lényegesen lecsökkentettük.

Onódlás nyakkiborotválással	15 lei
Hajmosás champonnal	15 lei
Manicur	10 lei
Bérlés 12 onódlásra	150 lei
„ 12 manicurözésre	100 lei

Hajfestés, garantiáltan, jutányos áron.  
Szíves pártfogást kér az „Ideal“ hölgyfürdészalon Florián-ház

**A rendőrlégénység** ocska ruháit március 6-án a számviteli törvény intézkedése szerint nyilvános árverésen eladják. Az árverésre vonatkozóan, mely a helybelli rendőrségnél lesz, részletes felvilágosításokat a hivatalos órák alatt adnak.

**Kötelesek-e a községek szekretárt tartani?** Ez a kérdés érdeklő igen sok községünket, különösen a mai nehéz gazdasági helyzetre való tekintettel. A közigazgatási törvény rendelkezéseinek szigorú értelmezése szerint vagy jegyző, vagy szekretár alkalmazására köteles a község. Ha azonban a szekretár is véglegesen (definitív) ki van már nevezve a jegyző mellett, a jelenlegi törvényes álláspont szerint állását megszüntetni nem lehet. Ahol azonban a községi költségvetés nem bírja meg mindkettőnek a fizetését és a munkakör ellátása sem teszi indokolttá, meg lehet kísérelni kérvényezés útján a felesleges állás megszüntetését, községi tanácsai határozat alapján.

**Bűnügyi hírek.** Demeter Mihály felsőrákosi lakos eladta a hitelezője, Göcei István javára meg 1927 ben lefoglalt ingóságait s a pénzzel Németországba távozott. Két évi ott tartózkodás után hazajött, ahol a hitelező feljelentésére sikkasztás miatt letartóztatták. Az ügyészség fogházában várja ügyének tárgyalását. — Az Orbán trafik csalója, Klein még mindig vizsgálati fogságban van a helybelli ügyészség fogházában. Tagadja, hogy más helyen is követett volna el hasonló bűncselekményt, most azonban fénykép alapján történt vizsgálóbírói megkeresés más ügyészségekhez abból a célból, hogy esetleg így legyenek felderíthetők más károsultak ellen elkövetett üzemlei.

**Utólagos elszámolás.** A Szociális Misszió az idén is megtartotta szokásos karácsonyi ünnepségét és felállította a »Mindenkinek karácsonyfáját«. A karácsonyfá alatt 70 felnőtt szegénynek forró teát és kalácsot osztottak. Másnap az Irgalmas Nővérek zárdájában rövid program keretében 65 szegény gyermeknek cipőt, meleg ruhát, alsóféherneműt, harisnyákat és egy-egy édességgel teli szeretet csomagot osztottak. Orbán Testvérek 20 kgr. húst bocsátottak rendelkezésre, amelyből 10 szegény család részesült. Kassay F. Domokos 2 bárányborsap-kát adott 2 szegény gyermeknek, Ince és Flórián cég 1 és 1/2 méter posztót, 3 méter szőttest, 2 harisnyát ajándékozott. Kassay Dénes, Orbán és Markovits 1—1 üveg rummal jurultak a szegények tejárához. Az Udvarhelymegyei tp. 1000, Egyesült Ipar és jelzálogbank 500, Jodál Gábor dr. 300, Agrár tp. 100, Dicsőszentmártoni bank 100, Nemes Józsefné 100, Sándor Ernőné 50, Dr. Hartvigné, Floriánné 40—40, Dr. Böhmné, Dr. Kassayné, Kun Lászlóné, Dr. Rádulyné, Szabó Károlyné, ifj. Szabó Józsefné 20—20 leu; Sámson József 2 kgr., Record áruház 1 1/2 kg., Lőrinczy és Zakariás, Szakáts Gyula, Schuller Viktor, Hangya Raktár 1—1 kg., Dr. Glószné és Hágerné 1/2—1/2 kg. cukorral, Szilágyi cukrászda 1 kg. salonn cukor, Fábian József 8 kg., Dr. Vass Lajos, Szabó Dénes, Zimny Ferencné 5—5 kgr. Gálfy Endréné, Hermanné 2—2 kgr. liszt, Sütő Lajos 1 kg. szalonna, Tordayné 1/2 liter zsír, Hermann Gusztáv, Luka Ferencz, Schuller János, N. N. 1—1 kenyér, Csergőfy Jenőné 1 drb. kalács, Szabó Dénesné 10 és N. N. 5 drb. tojás, s ezenkívül még többen kisebb adományokkal tették lehetővé, hogy a misszió az idén is meg tudta rendezni a hagyományos szegények karácsonyát. A misszió vezetősége ezuton mond halás köszönetet az adományokért. (Előbbi lapszámainkból helyszüke miatt kimaradt közlemény.)

**Erdélyi turista.** Karácsonkor jelent meg Románia legelterjedtebb és legterjedelmesebb képes turistafolyóiratának ezévi utolsó, kettős száma. A folyóirat, melynek egyik főcélja a Székelyföld idegenforgalmának emelése, ezuttal is főleg a Székelyföld turistakérdéseivel, mozgalmával foglalkozik. Bányai János a híres geológus Turistafeladatok a Székelyföldön című cikkében mutat rá elhanyagolt hegyeink szépségeire, érdekességeire és csodáira, ugyancsak ő veti fel a gondolatot, hogy a Székelyföld nagy kutatójának, Orbán Baláznak emlékét a homoród-almási-barlangnál örökítsük meg. Csiby Andor dr. és Vámszer

Géza a gyergyói és csiki turisták mozgalmairól, a Gyilkostórról, a Hargitáról írnak. Pozsonyi Jenő a biharmegyei Pokol-barlangot ismerteti érdekes cikkben, míg Prox Alfréd a Nagykirálykőn végzett barlangkutató-sairól ír. Cirják Károly a kolozsvári turisták nagyközhavasi és negoji kirándulásáról számol be. Az Erdélyi Turista Szövetség megalakítása érdekében irt cikkeken kívül gazdag Egyesületi élet, Irodalom rovat zárja a szép-kiállítású, terjedelmes folyóiratot. A lap, mely rövid fennállása óta is jelentékeny mértékben telerel a bel- és külföld érdeklődését Erdélyre és benne a Székelyföldre, a jövőben is fontos szerepet kíván betölteni a Székelyföld turistaságának és idegenforgalmának fellendítése érdekében. A Halász Kálmán és Székely Géza szerkesztésében megjelenő évnegyedes folyóirat előfizetési ára egy évre 60 lej. Előfizetni lehet Brassó, Szent-János utca 7 sz. alatt. Példányonkénti ára 20 lej.

## KÖZGAZDASÁG.

**Közgyűlési meghívó.** Az Udvarhelymegyei Takarékpénztár Rt. Odorheiu-Székelyudvarhely, 1931 február hó 22-én délelőtt 11 órakor hivatalos helyiségében tartja 49-ik évi rendes közgyűlését a következő napirenddel: 1. Az igazgatóság és felügyelőbizottság jelentése, a mérleg megállapítása és a nyereség felosztása iránt határozathozatal. 2. Az igazgatóság- és felügyelőbizottságnak felmentése. 3. Az alapszabályok 41-ik §-ának módosítása. 4. Választások az alapszabályok 19-ik §-ának értelmében. — Azon t. részvényesek, akik a közgyűlésen résztvenni óhajtanak, szíveskedjenek részvényeiket az alapszabályok 10. §-a értelmében a közgyűlés tartását megelőző nap délután 5 óráig az Udvarhelymegyei Takarékpénztár Rt.-nél, Odorheiu, vagy a Kolozsvári Takarékpénztár és Hitelbank Rt.-nél, Cluj, elismervény ellenében letenni. Az évi mérleg és zárszámadások az intézet hivatalos helyiségében közszemlére vannak kitéve. Odorheiu, 1931 febr. 4.  
Az Igazgatóság.

**A marosvásárhelyi kereskedelmi és iparkamara** közhírré teszi, hogy választói névjegyzékének kiigazítása folyamatba vétetett. A névjegyzék február 1-től—15-ikéig közszemlére van kitéve a kamara titkári hivatalában és városunkban a polgármesteri hivatalban. A névjegyzékbe való felvétel kívánhatja minden bejegyzett kereskedő vagy iparigazolvánnyal bíró olyan iparos, aki adója mellett kamarai illeték fizetésére is kötelezve van. Ezenkívül felveendő a kereskedelmi és részvénytársaságoknak a törvényben megnevezett képviselői. A kihagyás vagy jogtalan felvétel ellen 15 nap alatt élhet kontesztációval az érdekelte fél, vagy öt más választó. Azok, akiknek választói jogosultsága a foglalkozás felhagyása miatt megszűnt, jelentsék be ezt a kamarának, nehogy a névjegyzékben való szereplés alapján továbbra is megadózzák őket.

Kiadótulajdonos: a Könyvnyomda R-T Odorheiu-Székelyudvarhely.

No. 74—1931.

## Publicațiune.

Se aduce la cunoștință publică, că primăria satului Simonești, dă în arendă cârciuma satului prin licitație publică pe 3 ani consecutiv dela 15 Martie 1931.

Prețul de strigare 25.000 Lei valdiul 100% a prețului oferit.

Licitație se va ține la 3 Martie 1931 în localul primăriei la ora 10 cu oferte inchise.

Condițiunile se pot vedea la biroul notarial.

Simonești la 5 Februarie 1931.

Primăria.

# Olcsó farsangi árak HIRSCH RUDOLF divatüzletében.

Nagy választék selymekben, vásznakban, paplanokban és harisnyákban.

x Aki bő és szép gyümölcsstermést akar elérni, gyümölcsfáinak ápolását most a lombhulláskor kezdje meg. Ki próbált és legjobban megfelelő gyümölcsfavédő szerek használata által tizszeresenél is több és szebb gyümölcsöt teremnek a fák. A szép gyümölcsöt jól lehet értékesíteni, kevés fáradsággal sok pénzt szerezni. Elsőrendű és a legjobban bevált gyümölcsfavédő szerek gyáriárakban használati utasítással a Rózsa illatszerárban és Szentpéteri Gyulánál kaphatók.

Piața Reg. Maria 6 sz. alatti (Dézsy-féle ház) üzlethelyiség és az emeleti lakás kiadó. Értekezni Lőrinczy János kereskedőnél lehet

## Kiadó lakás.

Király-utca 24 sz. (volt Márk-féle) ház, mely 4 szoba, konyha stb.-ből áll, kiadó. Megkeresések: Udvarhely-megyél Takarékpénztárhoz intézendők.

## Kereskedőhelyembe

egy fiut tanulónak felveszek, ahol egyuttal autó karoszeria munkára is képzést nyerhet. Sándor G. Dénes kereskedő, Odorheiu Orbán Balázs utca 115.

Kiadó lakás, 4 szoba, konyha s a melléképületekkel elköltözés miatt: Bul. Reg. Ferdinand 74. Értekezhetni ugyanott.

Piața Regina Maria (Batthyány-tér) 16. sz. alatti lakás és üzlethelyiség együttesen, vagy külön, május 1-től kiadó. Értekezni a Mártonovitsné vaskereskedésében lehet.

## SCHMITZ

### fest és tisztít

ruhákat mélyen leszállított árak mellett. Férfi ruhák tisztítása már 80 leutól. Gallérokat legszebben mos és fényez.

Odorheiu, Malom-utca 21 sz.

## Baromfitojások:

Tojástermelő fajták:

Amerikai fehér Leghorn és Rhode Island Red tyukok, Khaki Campbell kacsák.

Hustermező fajták:

Sárga Orpington és Vilagos Brahma tyukok, Pekingi kacsák.

Évek óta magas tojás hozamra tenyésztett parlagi tyukok keltető tojásai kaphatók

Lőrinczy László tenyésztésében Cădăciu, p. Simonești Jud Odorheiu,

## Kiadó

3 szoba, konyha és 2 utcai szuterén helyiség Str. Principesa Maria (Szent Imre-utca) 14 sz. alatti Értekezni lehet dr. GÖNCZY és dr. MOLNÁR ügyvédek irodájában.

Vállalunk: Női, férfi fehérneműk, pi-jamák, kelengyék készítését.

Tervezünk: Művészi stílusban függönyöket, ágyszerítőket

Montirozunk: Divány, ágypárnákat legjutányosabb árban.

Dus választék: rövid és kötött árúknban, kézimunka anyagokban, mélyen leszállított árban.

„REKLAM” áruház

Odorheiu, Bul. Regele Ferdinand 27.

Egy ujonnan épült, modern, kényelmes uri ház, szép telekkel, előnyös feltételek mellett eladó. Komolyan érdeklődők részére cím a kiadóhivatalban.

Minek köszönheti világhírét és páratlan kedveltségét a



Egyesíti a cserépkályha, folytonéögkályha légfűtés és központi fűtés összes előnyeit, azok hátrányai nélkül. Légcsővel segítségével gyorsan felfűt intenzív és visszatartó légáramlással, samott szerkezetével fogva husamosan tartja a meleget és a legideálisabb folytonéögkályha, mert a paraszat estétől reggelig megtartja.

Rayonképviselő Odorheiu vármegyében:

**C. RÖSLER K.**

Odorheiu - Székely udvarhely.

Primăria comunală Jimbor.

No. 136—1931

## Publicațiune.

Se publică spre cunoștința generală, că în ziua de 2 Martie 1931 ora 10 a. m. în localul primăriei comunală Jimbor județel Odorheiu se va ține licitație publică pentru darea în arendă a moarei comunale artificiale care este aranjată cu turbina, lumina electrică, cu vălătuc, cu sită fină și cu sita de sol.

Termenul arendării este de 3 anii începând dela 1 Aprilie 1931.

Prețul de strigare este de Lei 125.000.

Garanția provizoare este de Lei 12.500.

Licitatia se va face in conf. cu art. 81—110 din Legea Contabilității publice cu oferte inchise.

Caetul de sarcini cum și condițiunile speciale se pot vedea în fiecare zi la Primăria comunală Jimbor.

Ofertele telegrafice, oferte condiționate și supraoferte nu se primesc.

Jimbor, la 19 Ianuarie 1931.

Scrieșă István primar I. Suciu notar

Mo. 136—1931.

## Hirdetmény.

Az érdekeltek tudomására adatik, hogy Jimbor (Udvarhely-megy) községben 1931 Március 2 án d. e. 10 órakor a község házában nyilvános árverésen 3 évre haszonbérbe adatik egy a község tulajdonát képező műmalom turbinával, villanyvilágítással, henger székkel és finom szitákkal felszerelve, valamint 3 kövel.

A bérlet kezdődik 1931 apr. 1-vel. Kikiáltási ár 125.000 Lei.

Bánatpénz 12 500 Lei.

Az árverés az államszámviteli törvény 81—110 § sai szerint zárt nyilvánlatokkal történik.

Egyéb feltételek a Jimbor község előljároságánál megtekinthetők.

Jimbor, 1931 Január 19

Primăria comunală.

Érvényes 1931 Január hó 28-tól.

## Autóbuszmenetrend-változás.

1. Brassóból a reggeli autóbusz reggel 6 óra helyett 5 órakor indul és 9 órakor érkezik Udvarhelyre.

Közbeeső állomások ennek megfelelőleg változnak s így Barótról Udvarhely felé indul reggel 7 órakor és Oklándról reggel 8 órakor. (A reggeli 6 óras Barót—udvarhelyi járat elmarad és e helyett 7 órakor lehet Udvarhelyre utazni.)

2. A Füle—brassói autóbuszjárat, utazóközhöz hiánya miatt, megszűnik. Akik ezen járatot vették volna igénybe, azok utazhatnak a rendszeres Udvarhely—brassói járatral 8 30-kor Barótról és 10 30 órakor érkeznek Brassóba.

Autobus Expres Ocland S. A.

Könyvnyomda Részvénytársaság Odorheiu—Székelyudvarhely.

Ha elegáns és szép cipőt akar vásárolni, ugy keresse fel

## Dobrai Károly

cipő-üzletét,

ahol a legkényesebb igényeket is kielégítő dús választék áll rendelkezésre. Ugyanott mérték utáni megrendelések vétel-kötelezettség nélkül készülnek.

Palackos borsimat most már nem csak a Principesa Elisaveta (Bethlen-utcai) kisraktárban, hanem Forró Géza és Lebovits Géza ur kereskedésében is árusítom.

Mindkét üzletben kapható:

Som és muskotály dr. Adorján albajuliai terméséből.

Hosszuszóli Kun Antal terméséből.

Vámosudvarhelyi dr. Palffy

Székelyfalvi baró Horváth Arthur

A bor ára az üvegek kicserélése mellett literenként 34 leu.

Szöllősi Samu.

## Publicație.

Cărciuma satului Satul-Mare se dă în arendă prin licitație publică pe 3 anii consecutiv cu inceperea dela 15 Martie 1931.

Prețul de strigare 6000 Lei vadiu 10%. Licitatia se va ține la 19 februarie 1931 la casa primăriei la ora 10 a. m.

Condițiunile de licitație se pot vedea la primăria din Satul Mare.

Primăria.

## Hirdetmény.

Máréfalva község korcsmája bérbeadatik 3 évre 1931 március 15-től kezdődőleg. Kikiáltási ár 6000 lei, bánatpénz 10%. Az árverés napja 1931 február 19 d. e. 10 ora.

Árverési feltételek a község házában megtekinthetők.

Előljároság

## Butorbevásárlási forrás.

Modern ebédlő-, hálószoba-berendezéseket, diványokat, székeket is, rajz után rendelésre is, legolcsóbban csak

## Garabás János

butorraktárban vásárolhat Székelyudvarhely, Korsuth utca 27 szám.

Felhívom a ruhavásárló közhözség figyelmét téli ruha beszerzésére!

Bőrkabátok hosszú és rövid, Noppa bőrből a következő olcsó árban kaphatók: bős kabát volt 2000 L, most 1600 L. vattás " " 900 " " 650 "

Öltönyök mélyen leszállított árban kaphatók. Női, férfi, fiú és lányka kabátok. Raktáron levő Zimmermann-féle szövetek és skót szövetekből mérték után készítek öltönyöket olcsó árban, felelősség mellett.

**GOLD IZIDOR.**

## Állandó nagy raktár

mindenféle finom férfi, gyermek- és vidéki kalapokban, sapkákban, olcsó áron. Férfi- és női kalapok javítását vállalom

Szíves pártfogást kér:

**KESZLER ALBERT**

volt Eötvös-utca.

## Meghívó.

A Székelyudvarhelyi Székely Dalegyelet 1931 február 15-én d. e. 11 órakor az Attila utca 1 szám alatti helyiségében

rendes évi közgyűlést

tart, melyre az egyesület tisztviselőit, választmányi-működő-alapító-és pártoló-tagjait, ezuton is tisztelettel meghívjuk.

Tárgysorozat:

1. Elnöki megnyitó.
2. Titkári jelentés
3. Pénztárnoki jelentés.
4. 1931 évi költségvetés megállapítása.
5. Gazda jelentése.
6. Haznagyi jelentése.
7. Szeretők jelentése.
8. Felmentvények megadása.
9. Tisztikar és választmány újítás.
10. Indítványok.

Székelyudvarhely, 1931 január 30-án.

Dr. Gönczy Gábor elnök Zakariás Miklós titkár

No. 3976—1931.

## Publicațiune de licitație.

Subsemnatul Portărel aduc la cunoștința publică în sensul legii articolul LX. din 1881 § 102 respective LXI. din 1908 § 19. cumcă lucrurile următoare ș. a. marfa sechestrată în proc. verb. de sub poz. 1—166 care în urma deciziei No. 3942, 2450—1930 al judecătorei de ocol Ocland și Aita Mare s'au executat în 22 Dec. 1930 în favorul executorului Banca Unită din Sigisoara și cons repr. prin avocat Dr. János Domokos împotriva executorului din Crăciunel pentru încasarea capitalului de 60417 Lei și acces. prin execuție de acoperire și cari s'au prețuit în 29356 Lei se vor vinde prin licitație publică.

Pentru efectuarea acestei licitațiuni pe baza deciziei No. G. 3976—1930 al judecătorei de Ocland s'fixează termenul pe 23 Febr. 1931 ora 9 a. m. în comuna Crăciunel și toți cari au voie de acumpăra sunt invitați prin acest edict cu ob servarea aceea, că lucrurile susamintite vor fi vândute în sensul legii din LX. 1881 § 107 și 108 celor cari dau mai mult, lângă solvirea în bani gata și în caz de necesar și sub prețul de strigare.

Pretenziunea care e de încasat face 60417 Lei capital și dobânda cu 12 și 15% socotită dela 15 Dec. 1930 și 4 Dec. 1930 iar sporee până acum stabilite de — Lei.

Intrucât mobilele cari ajung la licitație ar fi fost sechestrate și de alții și aceștia și ar fi căștigat dreptul de acoperire licitația prezentă este ordonată și în favorul acestora în sensul art. LX.: 1881, §. 192.

Ocland, la 30 Ian. 1931.

Indescifrabil. portărel

A jobb minőségű italok mégis Szöllősi Principesa Elisabeta (Bethlen-utcai) kisraktárban, valamint Lebovits Géza Prințul Mirceai üzletében a legolcsóbbak.